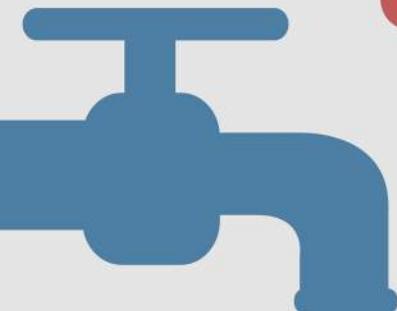


# CONSERVATION Tips



*Usted puede ayudar a conservar el uso de agua en ambos interiores y exteriores para salvar nuestros recursos limitados de agua.*



You can help to cut water use both indoor and outdoor to save our limited water sources.

## Consejos de CONSERVACIÓN

### Indoor Interiores

Wash only full loads of laundry and dishes	Saves up to 840 gallons per week
Lave únicamente cargas completas de ropa y trastes	Conserva hasta 840 galones por semana
Fix household leaks promptly	Saves up to 500 gallons per month
Repare fugas de agua dentro de su hogar rápidamente	Conserva hasta 500 galones por mes
Reduce shower time	Saves up to 150 gallons each time (for 5 minutes in the shower)
Reduczca el tiempo dentro de la regadera	Conserva hasta 150 galones cada vez (por 5 minutos en la regadera)
Turn off the water while you brush your teeth	Saves up to 40 gallons per day
Cierre el agua mientras se cepilla los dientes	Conserva hasta 40 galones por dia
Buy water-saving devices such as high-efficiency toilets and clothes washers. Some of these clothes washers are eligible for rebates!	Saves up to 25 gallons each time
Compre dispositivos que conserven agua tales como inodoros y maquinas lavadoras de alta eficiencia. Algunas maquinas lavadoras califican para descuentos!	Conserva hasta 25 galones cada vez

\* Water saving statistics is based on bewaterwise.com  
\* Las estadísticas de ahorrar agua están basadas en bewaterwise.com

### Check Other Potential Water Savings Vea otras maneras posibles de conservar agua

#### 1 Toilets & Washing Machines Inodoros y maquinas de lavar

Replace old toilets and washing machines with high-efficiency models.  
Reemplace inodoros y maquinas de lavar viejas con modelos de alta eficiencia.

Do not use your toilet as a wastebasket. Not only does it waste water to flush the trash, it may also clog your toilet.  
No use su inodoro como recipiente de basura. No solo desperdicia agua al descargar el agua para dejar ir la basura, sino que también puede obstruir su inodoro.

#### 2 Showerheads & Aerators Cabezales de regadera y aireadores

Water-efficient showerheads and aerators for faucets can significantly reduce the amount of water you use.  
Cabezales de regadera y aireadores de uso eficiente para las llaves de agua pueden reducir su cantidad de uso de agua de una manera significativa.

#### 3 Brushing Teeth & Washing Dishes Cepillarse los dientes y lavado de trastes

Do you leave the water on when brushing your teeth or doing the dishes? Many people are unaware of the water they waste this way. While water is convenient coming out from a pipe in each household, it is a limited and shared resource.  
Deja usted el agua corriendo mientras se cepilla los dientes o lava los trastes? Mucha gente ignora como desperdician el agua de esta manera. Mientras que es conveniente que el agua salga de la tubería en cada hogar, es un recurso limitado y compartido.

#### 4 Make Your Garden a Drought Tolerant One Haga un jardín que tolere la sequia

Use of California native or drought tolerant plants in residential landscapes is an effective way to conserve water, reduce pesticide use, lower maintenance cost, and save valuable landfill space. It also helps support the local ecology.  
Usar plantas nativas de California o tolerantes a la sequia en los paisajes residenciales es una manera efectiva de conservar agua, reducir el uso de pesticidas, cuesta menos el mantenimiento, y conserva espacio valioso de basureros.

Outdoor water use can account for more than 30 percent of total home water use. With proper management, you can have a beautiful, healthy landscape and reduce your water use significantly.  
También ayuda a apoyar la ecología local. El uso de agua en exteriores puede representar más de un 30 porciento del uso de agua total en un hogar. Con administrarla apropiadamente, usted puede tener un bello y saludable paisaje y reducir su uso de agua significativamente.

#### 5 Pay Attention to Your Water Bill Ponga atención a su cobro de agua

Smart Gardening or California Friendly Landscape workshops are constantly hosted by some local water agencies.  
Jardinería Inteligente o talleres de Paisajes Amigables a California son presentados constantemente por algunas agencias de agua locales.

Those workshops are free of charge and you will learn how to keep your garden more environmentally friendly. Some classes are offered online:  
Estos talleres son gratis y usted puede aprender cómo mantener su jardín más amigable al medio ambiente. Algunas clases son ofrecidas por internet:

[http://www.ladpw.org/epd/sg/wk\\_scheds.cfm](http://www.ladpw.org/epd/sg/wk_scheds.cfm)  
<http://www.bewaterwise.com/training01.html#class>

Check your local water agencies for eligible rebate programs  
Revise sus agencias de agua locales para programas de descuentos

The Central Basin Water District and Metropolitan Water District both offer various rebates and learning workshops.

Ambos Central Basin Water District y Metropolitan Water District ofrecen varios descuentos y talleres de aprendizaje.

The turf removal program is one of the many rebates people are interested in. Don't remove your turf yet, there are steps you have to follow in order to get your rebate. To find out which rebates you are eligible for, visit [www.socalwatersmart.com](http://www.socalwatersmart.com) or call Central Basin Water District at (323) 201-5500.  
El programa de eliminación de césped es uno de los descuentos en el cual muchas personas muestran interés. No quite su césped todavía, hay ciertos pasos que debe seguir para poder calificar y recibir su descuento. Para saber para cuales descuentos califica, visite la página web [www.socalwatersmart.com](http://www.socalwatersmart.com) o llame a Central Basin Water District al (323) 201-5500.

For information on conservation and rebates, please visit:  
Para información de conservación y descuentos, favor de visitar:



[www.saveourh2o.org](http://www.saveourh2o.org)



[www.centralbasin.org](http://www.centralbasin.org)

Visit the following websites for more water conservation facts and tips:  
Visite las siguientes páginas web para más datos de conservación de agua y consejos:

<http://www.bewaterwise.com/>  
<http://wateruseitwisely.com/>



**water**  
use it wisely  
**agua**  
úsela  
sabiamente

## CITY OF SOUTH GATE Water Conservation Program

## CIUDAD DE SOUTH GATE Programa de Conservación

(323) 563-5790

### READING YOUR METER COMO LEER SU MEDIDOR DE AGUA

#### STEP/PASO 1

##### Locate Your Meter Localice Su Medidor

Most meters are located near the curb in front of your home under a concrete lid or can be on the property itself.  
La mayoría de medidores están localizados cerca de la acera al frente de su casa debajo de una tapadera de concreto o puede estar en la misma propiedad.

Outside meters are typically housed in a concrete or plastic box usually marked "water", but can be above ground fenced off.  
Medidores exteriores están típicamente dentro de una caja de concreto o plástico casi siempre marcado "agua", pero puede estar por encima del suelo y cercado.

Carefully remove the lid by using a tool such as a large screwdriver. Insert the tool into one of the holes and pry the lid off.  
Cuidadosamente quite la tapadera usando una herramienta tal como un desarmador grande. Meta la herramienta en uno de los agujeros y levante la tapadera.

Visually examine the area around the meter to make sure there are no harmful insects or other animals.  
Examine visualmente el área alrededor del medidor para asegurarse que no haya insectos dañinos u otros animales.

#### STEP/PASO 2

##### Read Your Water Meter Lea Su Medidor de Agua

Your water meter measures volume in cubic feet.  
Su medidor de agua mide el volumen en pies cúbicos.

**1 cubic foot = 7.48 gallons**  
**1 pie cúbico = 7.48 galones**

Water charges are based on 100 cubic feet.  
Las tarifas de agua están basadas en 100 pies cúbicos.



If your water meter does not look like the one in the illustration, contact the Water Division at (323) 563-5790.

*Si su medidor de agua no se ve como el de la ilustración, comuníquese con el División de Agua al (323) 563-5790.*

[www.cityofsouthgate.org](http://www.cityofsouthgate.org)



## CITY OF SOUTH GATE Water Division

4244 Santa Ana Street  
South Gate, CA 90280

## WATER CONSERVATION IS A NEW WAY OF LIVING! La Conservación de Agua es un Nuevo Modo de Vida!

Due to the State entering its fourth year of a record drought, the City of South Gate will begin a Level 1 Water Shortage Program on April 28, 2015. The Water Shortage program implements limitations and restrictions on certain behaviors on water wasting and outdoor irrigation in order for the City to meet water usage reduction requirements.

*Debido a que el Estado está entrando a su cuarto año de sequía sin precedentes, el 28 de abril, 2015 la Ciudad de South Gate empezará un Programa a Nivel 1 de escasez de agua. El Programa de Escasez de Agua implementara las limitaciones y restricciones en ciertos comportamientos de desperdicio de agua y riego de exteriores a fin de que la Ciudad pueda cumplir con los requisitos de reducción de consumo de agua.*



Here is a summary of measures from the Ordinance:  
Aquí está un resumen de las medidas de la Ordenanza:

Limit outdoor watering to 3 days a week, each with 15-minute intervals between 9 am to 6 pm. *Límite el riego de exteriores a 3 días a la semana, cada 15-minutos entre las 9 am a 6 pm.*

Do not wash hard/paved outdoor surfaces. Fix leaks immediately. *No lave superficies exteriores de pavimento. Repare fugas de agua inmediatamente.*

When you water, make sure you only water the lawns and plants. Don't water the sidewalk, the driveway or the street. *Cuando riegue, asegúrese de solamente regar el césped y las plantas. No riegue la acera, la entrada o la calle.*

Use a bucket or hose with a shut off nozzle when washing your car. *Cuando lave su carro, use una cubeta o manguera con una boquilla de cierre de agua.*

As California enters into its fourth year of drought, we all need to keep water conservation in mind and make it part of our daily lives. The first step will be to understand what we can do to help. This brochure is part of the City's effort to provide water conservation information and water saving tips to residents of South Gate. To report leaks or request a repair, please call the Water Division at (323) 563-5790. Visit the City's webpage at [www.cityofsouthgate.org](http://www.cityofsouthgate.org) to learn more about the water conservation program.

Ahora que California entra en su cuarto año de sequía, todos necesitamos mantener en mente la conservación de agua y hacer esto parte de nuestra vida diaria. El primer paso será el comprender lo que podemos hacer para ayudar. Este folleto es parte de los esfuerzos de la Ciudad para proporcionar a los residentes de South Gate información de conservación de agua y consejos de cómo también conservar agua. Para reportar fugas de agua o solicitar una reparación, favor de llamar a la División de Agua al (323) 563-5790. Visite la página web de la Ciudad en [www.cityofsouthgate.org](http://www.cityofsouthgate.org) para aprender más acerca del programa de conservación de agua.

### HOW TO DETECT LEAKS COMO DETECTAR FUGAS DE AGUA

#### STEP/PASO 1 Turn Off All Water Appliances Apague todos los aparatos de agua

Turn off all faucets and water-consuming appliances.  
Cierre todas las llaves de agua y los aparatos que consuman agua.

#### STEP/PASO 2 Take an Initial Reading Tome una lectura inicial

Locate your water meter and write down the starting numbers and position of the sweep hand or triangle. This will be your baseline number.

Localice su medidor de agua y anote los números iniciales y posición de la manecilla con triángulo. Este será su número de referencia.

#### STEP/PASO 3 Take a Second Reading Tome una segunda lectura

Do not use your water for at least 15 minutes and then take a second meter reading.

No use su agua por lo menos por 15 minutos y después tome una segunda lectura del medidor.

#### STEP/PASO 4 Compare Both Readings Compare ambas lecturas

Compare the two readings. If the two numbers are different, then you have a leak and you'll want to determine the location of the leak. Even the smallest amount of water can add up to a significant amount.  
Compare las dos lecturas. Si los dos números son diferentes, entonces tiene usted una fuga de agua y deberá determinar la ubicación de la fuga de agua. Hasta la cantidad más pequeña de desperdicio de agua puede sumarse a una cantidad significativa.

#### 1 Toilets | Inodoros

Add food coloring or a dye tablet to water in the tank, but don't flush. If coloring appears in the bowl, your toilet is leaking.  
Agregue colorante de comida o una tableta de tinte al agua en el tanque del inodoro, pero no suelte el agua del inodoro. Si aparece colorante en la taza del inodoro, su inodoro tiene una fuga de agua.

#### 2 Underground Leaks | Fugas subterráneas

Walk around your property to check for the following: green patchy areas, moist areas or saturated areas on the ground. It is essential to check sprinkler valves, heads, and the main line.  
Camine alrededor de su propiedad para revisar lo siguiente: áreas de parches verdes, áreas húmedas o saturadas en el suelo. Es esencial que revise las válvulas de los rociadores, cabezas, y la línea principal.

#### 3 Water Heaters | Calentador de agua

Look for standing water near your water heater.  
Busque agua estancada cerca de su calentador de agua.

#### 4 Broken Pipes | Tuberías rotas

Check these areas: ceiling, between walls, and around the slab. If your walls, floor, or ceiling have stains, mildew, or moisture, you may have a water leak.  
Revise estas áreas: techos, entre paredes, y alrededor de la losa. Si sus paredes, pisos, o techos tienen manchas, moho o humedad, usted puede tener una fuga de agua.

#### 5 Faucets | Llaves de agua

Learn to repair your own faucets, so that drips can be repaired promptly. It's easy, costs very little, and can help you save money in plumbing and your water bill.  
Aprenda a reparar sus propias llaves de agua para que las goteras puedan ser reparadas rápidamente. Es fácil, el costo es mínimo, y puede ayudarle a ahorrar dinero en plomería y en su cobro de agua.

#### 6 Valves | Válvulas

Check the following valves for leaks: cut-off valves, sprinkler valves, and valves under sinks.  
Revise las siguientes válvulas para fugas de agua: válvulas de cerrar, válvulas de rociadores de agua, y válvulas debajo de lavabos.

#### 7 Water Softener | Suavizantes de agua

Make sure your water softener works properly. Refer to the owner's manual or contact someone to verify if softener needs to be serviced.

Asegúrese de que su suavizante de agua funcione adecuadamente. Consulte el manual del dueño o comuníquese con alguien para verificar si el suavizante necesita servicio.

#### 8 Ice Maker | Maquinas de hielo

Check to see if your icemaker is dripping or look for water stains on the floor. Make sure the icemaker is connected properly.  
Revise si la máquina de hacer hielo de su refrigerador esta goteando o busque manchas en el piso. Asegúrese que la máquina de hacer hielo esté correctamente conectada.